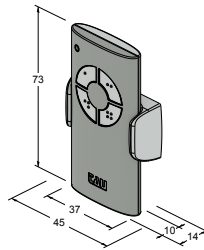




Led giallo/arancione
 Yellow/orange led
 Led gelb/dunkelorange
 Led jaune/orange
 Led amarillo/naranja



T-4C Series

Funzionamento e regolazione
Operation and adjustments
Funktionsweise und Einstellung
Fonctionnement et réglage
Funcionamiento y regulación

* La portata dei trasmettitori e la capacità di ricezione dei ricevitori è fortemente influenzata da altri dispositivi (ad esempio: allarmi, radiocuffie, ecc.) che operano nella vostra zona alla stessa frequenza. In questi casi, TAU non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi.

Smaltimento della batteria

Attenzione! La batteria scarica contiene sostanze inquinanti, quindi non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta "differenziata" previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

Note

- Tutte le caratteristiche tecniche riportate sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
- Tau S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.

Il radiocomando in oggetto è compatibile, nella codifica e nel funzionamento, con i modelli T-4, K-SLIM, TXD2(4), BUG e BUG-R in modalità Dip-switches (codice fisso). È possibile memorizzare la codifica (normalmente gestita con un dip-switch) come segue.

Inserimento manuale

- Premere contemporaneamente i tasti P1 e P2 e, dopo circa 5 secondi, il led giallo indicherà con un lampeggio lungo (ON) o corto (OFF) il codice impostato, dal dip-switch 1 a 10;
- terminata la serie di 10 lampeggi, il led giallo rimane acceso qualche secondo;
- se non si esegue alcun comando entro 5 sec. ca. si esce dalla procedura senza memorizzare nessun codice.
- Premere il tasto P1 per simulare il DIP in ON, premere il tasto P2 per simulare il DIP in OFF. La prima selezione corrisponde al DIP nr.1, mentre l'ultima corrisponde al DIP nr.10. A questo punto la programmazione è ultimata.

Inserimento in autoapprendimento

La procedura automatica permette l'autoapprendimento del codice da un altro radiocomando Tau (non rolling code):

- premere il tasto P1 e successivamente il tasto P2, mantenendoli premuti entrambi;
- il led giallo lampeggia per 3 volte lentamente. Alla fine del 3° lampeggio il radiocomando è pronto alla memorizzazione;
- accostare al T-4C in programmazione il radiocomando da copiare e trasmettere (premere il pulsante);
- appena il T-4C cattura il codice corretto, questo viene memorizzato e tre lampeggi segnalano l'avvenuta programmazione.

Ripetere l'operazione nel caso in cui il dispositivo non risultasse correttamente programmato.

Se non viene ricevuta nessuna trasmissione valida, dopo 10 sec. il dispositivo esce automaticamente dalla programmazione.

Nota: per il corretto svolgimento di questa operazione, assicurarsi che entrambi i dispositivi abbiano le batterie in buono stato.

Per l'operazione di autoapprendimento, posizionare i dispositivi come in fig. 1.

* The range of the transmitters and the reception capacity of the receivers are greatly affected by the presence of other devices (such as alarms, radio headsets, etc.) operating in your area at same frequency. In these cases, TAU cannot offer any warranty regarding the actual range of its devices.

Battery disposal

Warning! Exhausted batteries contain polluting substances; therefore they may not be disposed of together with unsorted household waste. They must be disposed of separately according to the regulations locally in force.

Notes

- All the technical characteristics specified above refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C).
- Tau S.r.l. reserves the right to make modifications to the product at any time without prior notice, while maintaining the same functionality and intended use.

The coding and functions of this radio control device are compatible with the T-4, K-SLIM, TXD2(4), BUG and BUG-R models in the Dip-switch mode (fixed code). The coding can be memorised (normally managed by a dip-switch) as follows:

Manual input

- Push the buttons P1 and P2 at the same time and the yellow led will indicate the code set by the dip-switch 1 to 10 with a long flash (ON) or a short flash (OFF) after about 5 seconds;
- The led remains on for a few seconds once the series of 10 flashes has ended;
- If a command is not performed within approx. 5 seconds, the procedure finishes without any codes being memorised;
- Push button P1 to simulate that the DIP is in the ON position, push button P2 to simulate that the DIP is in the OFF position. The first selection corresponds to DIP 1, while the last corresponds to DIP 10. At this point programming is complete

Self-recognition input

The automatic procedure allows the self-recognition of the code from another Tau radio control device (non rolling code):

- push button P1 and then button P2 and keep them both pushed;
- the yellow led makes 3 slow flashes. The radio control device is ready for memorisation at the end of the 3rd flash;
- place the radio control device to copy close to the T-4C being programmed and transmit by pushing the button;
- as soon as the T-4C receives the correct code it is memorised and three flashes indicate that programming has occurred.

Repeat the operation if the device is not correctly programmed.

If a valid transmission is not received after 10 seconds, the programming of the device is automatically annulled.

Note: make sure that both devices have well charged batteries in order to correctly perform this operation.

Position the device as in fig. 1 for the self-recognition operation.

* Die Reichweite der Sender und das Empfangsvermögen der Empfänger wird durch andere Vorrichtungen stark beeinflusst (wie z. B.: Alarmer, Kopfhörer, usw.), die in ihrer Zone auf derselben Frequenz funktionieren. In diesen Fällen kann die Firma TAU die effektive Reichweite der vorrichtungen nicht garantieren.

Entsorgung der Batterie

Achtung! Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.

Anmerkung

- Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).
- Tau S.r.l. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

Die genannte Fernbedienung ist, was Codierung und Funktionsweise betrifft, mit den Modellen T-4, K-SLIM, TXD2(4), BUG und BUG-R in der Modalität Dip-Switches (fixer Code) kompatibel. Die Codierung (gewöhnlich über einen Dip-Switch betrieben) kann wie folgt gespeichert werden:

Manuelles Speichern

- Gleichzeitig auf die Tasten P1 und P2 drücken; nach ca. 5 Sekunden wird die LED gelb durch ein langsames (ON) oder kurzes (OFF) Blinken den eingegebenen Code von Dip-Switch 1 bis 10 anzeigen;
- nach Beendigung des 10-maligen Blinkens wird die LED noch ein paar Sekunden eingeschaltet bleiben;
- wenn innerhalb von 5 Sekunden kein Befehl ausgeführt wird, verlässt man das Verfahren ohne Speichern eines Codes.
- Auf Taste P1 drücken, um den DIP auf ON zu simulieren, und auf Taste P2, um ihn auf OFF zu simulieren. Die erste Auswahl entspricht DIP Nr. 1, wegen die letzte DIP nr. 10 entspricht. Die Programmierung ist somit beendet.

Speichern in Selbsterlernung

Das automatische Verfahren ermöglicht die Selbsterlernung des Codes von einer anderen Fernbedienung der Firma Tau (nicht Rolling Code):

- auf Taste P1, dann auf Taste P2 drücken und beide Tasten gedrückt halten;
- die Gelbe LED blinkt 3 Mal langsam. Am Ende des 3. Blinkens steht die Fernbedienung zur Speicherung bereit;
- die zu kopierende Fernbedienung dem T-4C nähern und senden (Taste drücken);
- sobald der T-4C den korrekten Code empfängt, wird dieser gespeichert; drei Blinkvorgänge melden die erfolgte Programmierung.

Das Verfahren wiederholen, falls die Vorrichtung nicht korrekt programmiert sein sollte.

Falls kein korrekter Code empfangen wird, verlässt die Vorrichtung nach 10 Sekunden automatisch die Programmierung.

Bitte bemerken: damit dieser Vorgang korrekt durchgeführt wird, ist sicher zu stellen, dass die Batterien beider Vorrichtungen geladen sind.

Für die Selbsterlernung, die Vorrichtungen wie auf der Abbildung gezeigt anordnen. 1.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

Alimentazione:	(nr. 2) batteria al litio da 3V--- tipo CR2016
Durata batteria:	stimata 2 anni, con 10 trasmissioni al giorno
Frequenza:	433,92 MHz (± 100 kHz)
Potenza irradiata:	stimata circa 1 mW e.r.p.
Codifica radio:	rolling code, dip-switch
Temperatura di funzionamento:	-20°C; + 55°C
Portata*:	stimata 150 m (all'esterno); 35 m (se all'interno di edifici)
Grado di protezione:	IP 40 (utilizzo in casa o in ambienti protetti)
Dimensioni:	L. 36,6 x P. 73,3 x H. 10 mm
Peso:	11 g.

ITALIANO

ENGLISH

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT

Power supply:	(nr. 2) 3V--- CR2016 type lithium battery
Estimated battery life:	2 years, with 10 transmissions a day
Frequency:	433,92 MHz (± 100 kHz)
Estimated radiated power:	approx. 1 mW e.r.p.
Radio coding:	rolling code, dip-switch
Operating temperature:	-20°C; + 55°C
Estimated range*:	150 m (outside); 35 m (inside buildings)
Protection class:	IP 40 (for household use or in protected environments)
Dimensions:	L. 36,6 x D. 73,3 x H. 10 mm
Weight:	11 g

DEUTSCH

TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

Versorgung:	(Nr. 2) 3V--- Lithiumbatterie des Typs CR2016
Dauer der batterie:	ca. 2 Jahre bei 10 Sendungen pro Tag
Frequenz:	433,92 MHz (± 100 kHz)
Abgestrahlte Leistung:	ca. 1 mW e.r.p.
Funkcodierung:	rolling code, dip-switch
Betriebstemperatur:	-20°C; + 55°C
Reichweite*:	ca. 150 m (außen); 35 m (in Gebäuden)
Schutzart:	IP 40 (Innenanwendung oder Anwendung in geschützter Umgebung)
Abmessungen:	L. 36,6 x T. 73,3 x H. 10 mm
Gewicht:	11 g

* La portée des émetteurs et la capacité de réception des récepteurs est fortement influencée par d'autres dispositifs (par exemple : alarmes, radio à écouteurs, etc.) qui fonctionnent dans votre zone à la même fréquence. Dans ces cas, TAU ne peut offrir aucune garantie quant à la portée réelle de ses dispositifs.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

Alimentation :	(nr. 2) pile au lithium de 3V--- type CR2016
Durée de la pile :	2 ans environ, avec 10 transmissions par jour
Fréquence :	433,92 MHz (± 100 kHz)
Puissance rayonnée :	environ 1 mW PAR
Codage radio :	rolling code, dip-switch.
Température de fonctionnement :	-20°C ; + 55°C.
Portée* :	150 m environ ; 35 m (à l'intérieur).
Indice de protection :	IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés)
Dimensions :	L. 36,6 x P. 73,3 x H. 10 mm.
Poids :	11 g.

Mise au rebut de la pile

Attention ! - La pile usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

- Notes**
- Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C).
 - Tau S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit chaque fois qu'elle le jugera nécessaire à condition toutefois de garantir les mêmes fonctions et la même application.

La radiocommande en objet est compatible, du point de vue du codage et du fonctionnement, avec les modèles T-4, K-SLIM, TXD2(4), BUG et BUG-R en modalité Dip-switches (code fixe). Il est possible de mémoriser le codage (géré normalement avec un dip-switch) de la façon suivante.

Mémorisation manuelle

- Presser **simultanément** les touches P1 et P2, au bout d'environ 5 secondes la led jaune indiquera par un clignotement long (ON) ou court (OFF) le code enregistré du dip-switch 1 à 10 ;
- à la fin de la série de 10 clignotements, la led reste allumée quelques secondes ;
- si aucune commande n'est exécutée dans les 5 s environ, on sort de la procédure sans mémoriser aucun code.
- Presser la touche P1 pour simuler le DIP en ON, presser la touche P2 pour simuler le DIP en OFF. La première sélection correspond au DIP n°1, tandis que la dernière correspond au DIP n°10. À ce point, la programmation est terminée.

Mémorisation en auto-apprentissage

La procédure automatique permet l'auto-apprentissage du code par une autre radiocommande Tau (pas à rolling code) :

- presser la touche P1 puis la touche P2, en les maintenant pressées toutes les deux ;
- la led jaune clignote 3 fois lentement. À la fin du 3^e clignotement, la radiocommande est prête à la mémorisation ;
- rapprocher du T-4C en programmation la radiocommande à copier et transmettre (presser la touche) ;
- dès que le T-4C capture le code correct, celui-ci est mémorisé et trois clignotements signalent que la programmation a eu lieu.

Répéter l'opération si le dispositif n'est pas correctement programmé.

Si aucune transmission valable n'est reçue, au bout de 10 s le dispositif sort automatiquement de la programmation.

Note : pour le déroulement correct de cette opération, s'assurer que les deux dispositifs ont les piles en bon état.

Pour l'opération d'auto-apprentissage, positionner les dispositifs comme dans la fig. 1.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

Alimentación:	(nr. 2) batería de litio de 3V--- tipo CR2016
Duración de la batería:	estimada en 2 años, con 10 transmisiones por día
Frecuencia:	433,92 MHz (± 100 kHz)
Potencia radiada:	estimada en alrededor de 1 mW ERP
Codificación radio:	rolling code, dip-switch
Temperatura de funcionamiento:	-20°C ; + 55°C.
Alcance*:	estimada en 150 m (al aire libre); 35 m (en el interior de edificios)
Grado de protección:	IP 40 (uso en interiores o en ambientes protegidos)
Dimensiones:	L. 36,6 x P. 73,3 x H. 10 mm
Peso:	11 g

* El alcance de los transmisores y la capacidad de recepción de los receptores dependen de otros dispositivos (por ejemplo: alarmas, radio-audíofonos, etc.) que funcionan en la zona con la misma frecuencia. En estos casos, TAU no puede ofrecer ninguna garantía sobre el alcance efectivo de sus dispositivos.

Eliminación de la batería

¡Atención! - La batería agotada contiene sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no debe arrojarse en los residuos normales. Hay que eliminarla utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.

- Notas**
- Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C).
 - Tau S.r.l. se reserva el derecho de modificar los productos en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

Este radiocontrol es compatible, en la codificación y en el funcionamiento, con los modelos T-4, K-SLIM, TXD2(4), BUG y BUG-R en modalidad Dip-switches (código fijo). Es posible memorizar la codificación (normalmente controlada con un dip-switch) de la siguiente forma.

Introducción manual

- Pulse **contemporáneamente** las teclas P1 y P2 y, después de aproximadamente 5 segundos, el led amarillo indicará con un destello largo (ON) o corto (OFF) el código configurado, del dip-switch 1 al 10;
- cuando la serie de los 10 destellos termina, el led permanece encendido durante unos segundos;
- si no le da ninguna orden en los siguientes 5 segundos aproximadamente, saldrá del procedimiento sin memorizar ningún código.
- Pulse la tecla P1 para simular el DIP en ON, pulse la tecla P2 para simular el DIP en OFF. La primera selección corresponde al DIP n° 1, mientras la última corresponde al DIP n° 10. Ahora la programación ha terminado.

Introducción en autoidentificación

El procedimiento automático permite la autoidentificación del código desde otro radiocontrol Tau (no rolling code):

- pulse la tecla P1 y sucesivamente la tecla P2, manteniéndolas pulsadas las dos;
- el led amarillo emitirá 3 destellos lentamente. Al final del 3^{er} destello el radiocontrol estará preparado para la memorización;
- acerque el radiocontrol que se tiene que copiar y transmitir (pulse el botón) al T-4C en programación;
- en cuanto el T-4C captura el código correcto, lo memoriza y señala con tres destellos que la programación ha tenido éxito.

Repita la operación si el dispositivo no resulta programado correctamente.

Si no recibe ninguna transmisión válida, después de 10 segundos el dispositivo saldrá automáticamente de la programación.

Nota: para que esta operación se lleve a cabo correctamente, es necesario asegurarse de que los dos dispositivos dispongan de baterías en buen estado.

Para la operación de autoidentificación, sitúe los dispositivos tal como se muestra en la fig. 1.

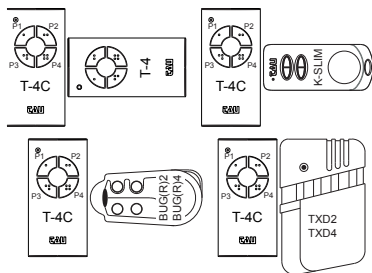


Fig. 1

Esempio di tabella per l'inserimento del codice segreto del telecomando:

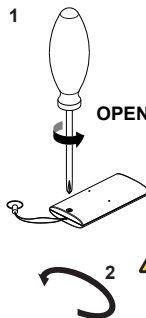
Example of a table for entering the secret code on the remote control unit:

Beispiel: Tabelle für die Eingabe des geheimen Codes der Fernsteuerung:

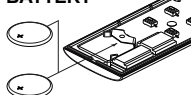
Exemple de tableau pour l'introduction du code secret de l'émetteur :

Ejemplo de tabla para inserción del código secreto del control remoto:

	Dip1	Dip2	Dip3	Dip4	Dip5	Dip6	Dip7	Dip8	Dip9	Dip10
ON	P1	P1								
OFF			P2	P2	P2		P2		P2	



BATTERY



ATTENZIONE!!
PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA BATTERIA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO ERRATO.

ATTENTION!
IN CASE THE BATTERY IS REPLACED USING NOT THE PROPER ONE IT MIGHT EXPLODE.

VORSICHT!
EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH EINE BATTERIE FALSCHEN TYPUS ERSETZT WIRD.

ATTENTION !!
DANGER D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN AUTRE TYPE NON CONFORME.

¡ATENCIÓN!
HAY RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE SUSTITUYE POR OTRA DE UN TIPO INCORRECTO.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(ai sensi della Direttiva Europea 2006/42/CE All. II.A)

CE DECLARATION OF CONFORMITY

(European Directive 2006/42/CE All. II.A)

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/42/CE Anl. II.A)

DECLARATION CE DE CONFORMITY

(aux termes de la Directive européenne 2006/42/CE All. II.A)

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

(según la Directiva Europea 2006/42/CE Anex. II.A)

Fabricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante:

TAU s.r.l.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección:

Via E. Fermi, 43 - 36066 - Sandrigo - VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti: / Declares under its own responsibility that the following products: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkte: / Déclare sous sa propre responsabilité que les produits: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que los productos:

Radiocomando / Radio control / Handsender / Émetteur / Radiomando:

250T-4 series (250T-4, 250T-4C, 250T-4RP)

sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva: / comply with the main safety requirements of the following Directive: / entsprechen den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / ils sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la Directive: / cumple con los requisitos esenciales de seguridad de la Directiva:

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / RADIOAPPARATE / INSTALLATIONS RADIO / RADIOEQUIPOS

1999/5/CE

(ETSI EN 301 489-3 with ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 with ETSI EN 301 489-1 v1.8.1;

ETSI EN 300 220-2 with ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011)

SANDRIGO, 28/11/2014

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Der gesetzliche Vertreter / Le Représentant Légal
El Representante Legal

Loris Virgilio Danieli

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica pertinente / Name and address of person authorised to draw up all pertinent technical documentation / Name und Adresse der beauftragten Person zur Vorlegung der zugehörigen technischen Unterlagen / Nom et adresse de la personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente / Nombre y dirección de la persona autorizada a entregar la documentación técnica pertinente:

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (VI) Italia